

57

145

Mój miły Panie Markalle Pa 88
nie a synowic moj lastawij

O miłości tego onego pana pana Szymon Skiego brata
awm a Kwagra Sivego, nie pomatu żaluję. Choć
ty o awm gierzę. Bo zapewne mamij tego jato.
war, bo był żył w tym rodzinie naszej Radziwillow
Skiego i w ogólnie Litwie jako mi ojcin awm ppar
kazija. Tożem ia awm znalazł i w ogólnie, w ogólnie
y binn i dnami w ogólnie to być musi, co wolia
Boja a nie naga

Bo awm obiecane pobytam awm. Wyjecha
zowa ptadok, w ogólnie banka. Pasa Madra
liensha Duoka, adżenietu iij pozdyfaly wierz awm
tena

Jaszya ba też pobytam awm. Ale Boże daj
by go cało comiesiono bo by go głoda umozyc
gozj. Jest tak dobry żm go ia odedwufiostru liaty
tak sobrego nie miał, nakazkę i nages

Jz awm Sreb na to miebbe się przypodzie gozje
krol ma być. Rze Boy bywaj awm. Niezaj wioz
gocia w kotarhad, zliasti w m stojmy, bedienny
woliat niz awm gospodarz zdunicy, oltozey ppa
wiozyc panstwiej bedzi ia co w ogólnie, me
omieszkam awm dar jnat co Gawnawczy
Proba zokay w m abo spal tten listy

Zasym zygare w m od pana Baga Dobrego
y dlugofortunnego Jerowia w lascebi w m
zaliczan Dax & Sidelu . 11. November 1567

W m

Zygliw

Staj

Mikolaj Rafinot or
rewoa wilongh w m
was ppria Axi

Mój panie Marquallu ⁵⁸/₇₃ teraz ⁸⁹⁵ widzia
widnia co się prozę mogli to być zły
wm i bez tenobci wm zebij w domku
ktorym kmiotka om w Lubickas lalka
myśliwcow postawic a. pby wstajni ktorey
zawiazac karcz mogl. Atam om jadna
głoda nie bycie A co się napluzaw. twy
ia kary dwym kmiotkon. wy se dozy
Wszak miatoliby to być pferiwo myśli
y woli. wm, prozę niezyni wm dobie ten
enobci elia mnie w tej mierze Abegiel
wolia wolia wm nato prozę kaz mi wm
postac listy swoj do tego kto Lubickas
o om zamiednie

1
The first page of the manuscript
contains a list of names and
addresses. The names are written
in a cursive hand and are
followed by the street names and
numbers. The list is organized
into columns and rows. There are
two circular stamps on the page,
one in the upper right corner and
one in the lower left corner. The
text is somewhat faded and
difficult to read in some places.

59

90.

Między panie Brajcie Ray w m widziay z m usze
 Je Miży pana oiga swego od w m pizjic. Jan Wł
 Wyponyjsu mi zaszal. A jako m kolczy w m od pra
 wic. A tego cłopyca bragięgo w miży. Aljbrj ma
 zgodnie od w m do Je Miży. Zaczynajemy j. Sto.
 w Je Miży przijiecie, tedy bode mowic. Zaczynajemy
 czos mi. W m racyt. wstazany. A go mi. Je Miży
 Jowic, w m Sam. Jnary.

w m brat
 i Anza

Mikolaj Rabj
 wil vikat sur.

22

Having been informed that you are
 desirous to see the original
 of the paper on which the
 following is written. I have
 the honor to send you
 a copy of the same. I am
 very glad to hear that you
 are interested in the
 history of the country. I
 am, Sir, very respectfully,
 your obedient servant,
 J. B.



In the
 year

The original
 is in the



Wielmożnemu panu panu Mi-
kolasowi Krzysztofowi Radziwi-
łowi Dziejczyńsi na Oljce y
Wieswiju Marqalkowi Na-
zmem W. X. Lit. 16
-anu a Synow corw mnie lat
skawemu

In manus proprias...